

庄

子

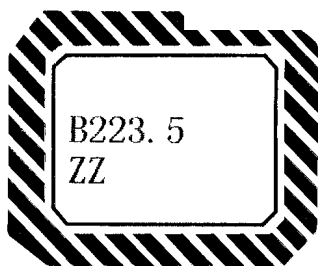
中华传世名著精华丛书

〔战国〕庄周

山西古籍出版社

庄子

原著 [战国]庄周
雷仲康 译注



山西古籍出版社

责 编:刘幼生
助理编辑:郝文霞
复 审:杨 文
终 审:落馥香

图书在版编目(CIP)数据

庄子/雷仲康译注. —太原:山西古籍出版社,
1999.9(2001.6 重印)
(中华传世名著精华丛书/李捷主编)
ISBN 7-80598-315-1

I. 庄... II. 雷... III. ①庄子-译文②庄子-注
释 IV. B223.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 035713 号

中华传世名著精华丛书

李 捷 主编

*

庄子

雷仲康 译注

*

山西古籍出版社出版发行

030012 太原市建设南路 15 号 0351-4922102

<http://www.sxep.com.cn> E-mail: sxep@sx.cei.gov.cn

新华书店经销 公安县印刷厂印刷

*

开本: 787×1092 1/32 印张: 160.75 字数: 3602 千字

1999 年 9 月第 1 版 2001 年 6 月第 2 次印刷

印数: 20001-25100

*

ISBN 7-80598-315-1/Z·21

定价: 170.00 元(全 25 册 每册 6.80 元)

责任编辑:刘幼生

助理编辑:郝文霞

装帧设计:李 捷

序 言

先秦诸子争鸣,开创了我国古代思想史大发展的先河。其中尤以儒、道、墨、法四大学派著名。庄子学派为道家学派独树一帜,而庄子又有其独特风格。

庄子名周,战国中叶宋国蒙(今河南商丘县东北)人,约生于公元前 369 年,卒于公元前 286 年,与梁惠王、齐宣王同时,我国古代著名的思想家,年轻时曾为蒙漆园小吏,后来一直过着隐居生活。庄子是道家学派的主要人物,是老子的继承者,后世将其与老子并称“老庄”。《庄子》一书的思想与《老子》有着渊源关系,并有很大的发展变化。老子根据所观察到的宇宙自然运行之道,倡导无为而无不为的思想,主张无为而治天下;庄子则主张清静无为,以养生全年。老子对盈虚、祸福等对立的现象具有朴素的辩证的观点;而庄子则对大小、贵贱、死生、寿夭、是非、善恶、得失、荣辱等作了相对主义的解释。庄子的这种思想,无疑的,在社会思想和人生态度上,无论是在消极的还是富有启发性的方面,对后世均有着深远的影响。他无情地揭露那个“窃钩者诛,窃国者侯”的社会,拒绝与

统治者合作,鄙视富贵利禄,否定鬼神的存在,有着积极的意义,值得肯定。有的学者断定庄周代表着当时没落的奴隶主贵族阶级的思想的观点,确实有待讨论。

《庄子》分“内篇”、“外篇”、“杂篇”三个部分。相传“内篇”全为庄周所著;“外篇”和“杂篇”有的出自庄周门人或庄子学派之人之手。《庄子》注释本较多,以清末郭庆藩《庄子集释》最为详明。本书即采用该书为底本。注释根据语境用白话解释,力求简明扼要;翻译根据注释采用直译的方法进行,力求保持原意和文句的晓畅。

本书在注、译中因本人水平所限,难免出现讹误。恳切地希望有关专家、学者、读者多提宝贵意见。

译注者

目 录

一、逍遥游·····	(1)
二、齐物论·····	(15)
三、养生主·····	(34)
四、人间世·····	(38)
五、德充符·····	(53)
六、大宗师·····	(64)
七、应帝王·····	(79)
八、骈拇·····	(87)
九、马蹄·····	(93)
十、胠箠·····	(97)
十一、在宥·····	(105)
十二、天地·····	(117)
十三、天道·····	(135)
十四、天运·····	(144)
十五、刻意·····	(158)
十六、缮性·····	(162)
十七、秋水·····	(166)
十八、至乐·····	(182)
十九、寓言·····	(191)
二十、说剑·····	(197)

逍 遥 游

北冥^①有鱼，其名为鲲^②。鲲之大，不知其几千里也；化而为鸟，其名为鹏^③。鹏之背，不知其几千里；怒而飞^④，其翼若垂天之云^⑤。是鸟也，海运^⑥则将徙于南冥——南冥者，天池也。

齐谐^⑦者，志怪^⑧者也。谐之言曰：“鹏之徙于南冥也，水击^⑨三千里，抟扶摇而上^⑩者九万里；去以六月息^⑪者也。野马^⑫也，尘埃也，生物之以息相吹也^⑬。天之苍苍^⑭，其正色邪？其远而无所至极邪？其视下也^⑮，亦若是则已矣。

且夫水之积也不厚，则其负大舟也无力。覆杯水于坳堂^⑯之上，则芥为之舟^⑰，置杯焉则胶^⑱，水浅而舟大也。风之积也不厚，则其负大翼也无力。故九万里，则风斯在下矣，而后乃今培风^⑲；背负青天而莫之夭阏^⑳者，而后乃今将图南^㉑。

蜩与学鸠^㉒笑之曰：“我决起^㉓而飞。枪榆枋^㉔而止，时则不至^㉕，而控^㉖于地而已矣。奚以之九万里而南为^㉗？”

适莽苍^㉘者，三飡而反^㉙，腹犹果然^㉚；适百里者，宿舂粮^㉛；适千里者，三月聚粮^㉜。之二虫^㉝又何知！

小知不及大知^㉞，小年不及大年^㉟。奚以知其然也？朝菌不知晦朔^㊱，蟪蛄不知春秋^㊲，此小年也。楚之南有冥灵^㊳者，以五百岁为春，五百岁为秋；上古有大椿者，以八千岁为春，八千岁为秋，此大年也^㊴。而彭祖乃今以久特闻^㊵，众人匹之^㊶，不亦悲乎！

汤之问棘也是已^⑫。

汤问棘曰：“上下四方有极乎？”

棘曰：“无极之外，复无极也。穷发^⑬之北，有冥海者，天池也。有鱼焉，其广数千里，未有知其修^⑭者，其名为鯪。有鸟焉，其名为鹏，背若泰山，翼若垂天之云，抟扶摇羊角^⑮而上者九万里；绝云气，负青天，然后图南，且适南冥也。斥鴳^⑯笑之曰：‘彼且奚适也？我腾跃而上，不过数仞^⑰而下，翱翔蓬蒿之间，此亦飞之至也！而彼且奚适也？’”

此小大之辩^⑱也。

故夫知效一官^⑲，行比一乡^⑳，德合一君，而徵一国者^㉑，其自视也^㉒，亦若此矣。而宋荣子犹然笑之^㉓。且举世誉之而不加劝^㉔，举世非之而不加沮；定乎内外之分^㉕，辩乎荣辱之境，斯已矣^㉖。彼其于世^㉗，未数数然也。虽然，犹有未树^㉘也。

夫列子御风而行^㉙，泠然^㉚善也，旬有五日而后反。彼于致福者^㉛，未数数然也。此虽免乎行^㉜，犹有所待者也。

若夫乘天地之正^㉝，而御六气之辩，以游无穷者，彼且恶乎待哉？故曰：至人无己^㉞，神人无功，圣人无名。

尧让天下于许由^㉟，曰：“日月出矣，而爝火^㊱不息；其于光也，不亦难乎！时雨降矣，而犹浸灌^㊲；其于泽^㊳也，不亦劳乎！夫子立而天下治，而我犹尸之^㊴，吾自视缺然^㊵，请致^㊶天下。”许由曰：“子治天下，天下既已治也；而我犹代子，吾将为名乎？名者，实之宾^㊷也。吾将为宾乎？鹪鹩^㊸巢于深林，不过一枝；偃鼠^㊹饮河，不过满腹。归休乎君^㊺！予无所用天下为^㊻。庖人虽不治庖^㊼，尸祝不越樽俎而代之矣。”

肩吾问于连叔^㊽曰：“吾闻言于接舆^㊾，大而无当，往而不

反。吾惊怖其言，犹何汉^⑩而无极也；大有迺庭^⑪，不近人情焉。”连叔曰：“其言谓何哉？”曰：“‘藐姑射之山^⑫，有神人居焉。肌肤若冰雪，淖约^⑬若处子；不食五谷，吸风饮露；乘云气，御飞龙，而游乎四海之外；其神凝^⑭，使物不疵疠，而年谷熟。’吾以是狂^⑮而不信也。”连叔曰：“然！瞽者无以与乎文章之观^⑯，聋者无以与乎钟鼓之声。岂唯形骸有聋盲哉^⑰？夫知亦有之。是其言也^⑱，犹时女也。之^⑲人也，之德也，将旁礴^⑳万物以为一。世蕲乎乱^㉑，孰弊弊焉以天下为事^㉒！之人也，物莫之伤：大浸稽天而不溺^㉓；大旱金石流，土山焦而不热。是其尘垢秕糠^㉔，将犹陶铸^㉕尧、舜者也。孰肯以物为事^㉖！宋人资章甫而适诸越^㉗，越人断发文身^㉘无所用之。尧治天下之民，平海内之政，往见四子藐姑射之山、汾水之阳^㉙，窅然丧其天下焉^㉚。”

惠子^㉛谓庄子曰：“魏王贻我大瓠之种^㉜，我树之成而实五石^㉝，以盛水浆，其坚不能自举^㉞也；剖之以为瓢，则瓠落^㉟无所容。非不^㊱为然^㊲大也，吾为其无用而掊^㊳之。”庄子曰：“夫子固拙于用大矣！宋人有善为不龟手之药^㊴者，世世以泝澼纁^㊵为事。客闻之，请买其方百金，聚族而谋曰：‘我世世为泝澼纁，不过数金；今一朝而鬻技^㊶百金，请与之。’客得之，以说吴王。越有难，吴王使之将。冬，与越人水战，大败越人。裂地而封之^㊷。能不龟手，一也；或以封，或不免于泝澼纁，则所用之异也。今子有五石之瓠，何不虑以为大樽^㊸而浮乎江湖？而忧其瓠落无所容，则夫子犹有蓬之心^㊹也夫！”

惠子谓庄子曰：“吾有大树，人谓之樗^㊺；其大本拥肿不中绳墨^㊻，其小技卷曲而不中规矩。立之涂^㊼，匠者不顾。今子之言，大而无用，众所同去也。”庄子曰：“子独不见狸狌^㊽乎？

卑身而伏，以候敖者^⑮。东西跳梁^⑯，不避高下，中于机辟^⑰，死于罔罟。今夫螯牛^⑱，其大若垂天之云，此能为大矣，而不能执鼠。今子有大树，患其无用，何不树之于无何有之乡^⑲，广莫^⑳之野，彷徨乎无为其侧，逍遥乎寝卧其下，不夭斤斧^㉑，物无害者。无所可用^㉒，安所困若哉！”

【提示】

《逍遥游》的主旨，即论证绝对自由。庄子认为，一个人应当突破功、名、利、禄、权、势、尊、位的束缚，使精神活动达到优游自在，无记挂、无阻碍的境地。这是虚无主义的表现。但是，文章讲到宇宙万物的各种对立关系时，能够比物连类；构思宏伟，想象奇特，善用寓言比喻事理，章法结构严密，在艺术上很有特色。

【注释】

①北冥——即北海。下文的“南冥”，即南海。冥：同“溟”，海。

②鲲——大鱼。

③鹏——即古“凤”字。

④怒而飞——奋翅而飞。怒：同“努”。

⑤若垂天之云——像垂在天空中的云彩。一说，垂：同“陲”，边；垂天：天边，天际。

⑥海运——即海风动。宋人林希逸注：“海运者，海动也。今海濒之俚歌犹有‘六月海动’之语。海动必有大风……。言必有此大风，而后可以南徙也。”

⑦齐谐——书名。或以为人名。

⑧志怪——志：记载。怪：怪异的事物。

⑨水击——两翼击水飞行。

⑩抟扶摇而上——抟(tuán 团)：聚；扶摇：回旋直上的大风。

⑪息——息：停歇。

⑫野马——旧注：春天大泽中的游气，远望之，如野马奔驰。

⑬“生物”句——指“野马”和“尘埃”、“生物”都是被风吹着在空中游荡的东西。

⑭“天之苍苍”二句——苍苍：深蓝色。其：岂。正色：本色。

⑮其视下也——鹏在空中向下看。其：指鹏。

⑯坳(ào)堂——室内低洼的地方。坳：洼下的地方。

⑰芥为之舟——小草可以作为坳堂之水的小船。芥：小草。

⑱胶——粘着。

⑲乃今培风——今：即。培风：凭风。

⑳天阂——阻挡，遏止。天：折；阂：止。

㉑图南——谋向南行。图：谋。

㉒蜩与学鸠——蜩：小蝉。学鸠：小斑鸠。

㉓决起——奋起。决：迅疾的样子。这里是形容蝉和斑鸠要飞就一下飞起来。

㉔枪榆枋——枪：突也，即碰上的意思。榆枋：皆木名。枋(fāng方)：檀木。

㉕时则不至——则：等于说“或”。这句是说有时或者不能达到。

㉖控——投。

㉗“奚以”句——奚以：何用，哪里用。之：动词，到。南：用于动词，即向南飞的意思。这句是说，哪里用得着飞到九万里高空再向南飞呢？

㉘适莽苍——适：往。莽苍：野色迷茫的样子，这里指郊野。

㉙三餐而反——飧：同“餐”。反：同“返”。这里用三餐代表一日。

㉚果然——饱足的样子。果：实，充实。

㉛宿舂粮——宿：前夜。这句是说，出发的前一宿就得捣米备粮。

㉜三月聚粮——出发前三个月就要开始备粮。一说，意谓聚备三月之粮。

㉝之二虫——之：指示代词，“此”或“这”。二虫：指蜩与学鸠。

㉞小知不及大知——两“知”字，并同“智”。

③⑤年——寿命。

③⑥朝菌不知晦朔——这句是说，朝生之菌活不到一天，连白天黑夜都不知道。

③⑦螻蛄不知春秋——螻蛄：即蝉。春秋：代指一年。

③⑧冥灵——木名。冥：或作“模”。或为海中的灵龟。

③⑨此大年也——今本《庄子》无这四字，据《庄子阙误》补。

④①“而彭祖”句——彭祖：神话传说中的人物，据说他历夏、殷、周三朝，活了八百岁，以长寿著名。特：独；闻：闻名，著名。以久特闻：因为长寿而独闻名于世。

④②众人匹之——王先谦注：“言寿者必举彭祖为此。”

④③汤之问棘也是已——棘：人名，汤时大夫。是已：即“是也”。是：代词，此，这。这句是说，汤问棘就是说的这件事。

④④穷发——指极北方寒冷的不毛之地。发：毛，这里指草木。旧说，地以草木为发。

④⑤修——长。

④⑥羊角——旋风。

④⑦斥鴳——斥：同“尺”。鴳：即鸚，鸚雀，小鸟。生活在泽洼里的小雀。

④⑧仞——八尺，或说七尺为一仞。

④⑨小大之辩——小：指斥鴳。大：指鹏。辩：同“辨”，区别。

④⑩知效一官——知：同“智”。效：胜任。意思是说才智只能胜任一官之职。

④⑪行比一乡——比：投合，迎合。意思是说行为只能投合一乡人的心意。

④⑫而徵一国者——而：这里同“能”，指才能。徵：信。意思是说才能仅能取得一国人相信的人。

④⑬“其自视也”二句——其：指上述四种人。此：指斥鴳。

④⑭“而宋荣子”句——宋荣子：即宋钲(jiān 坚)，又作宋弁(kēng

坑),战国中期思想家,与孟子同时。犹然:笑的样子。

⑤④“且举世”二句——举:全。劝:勉励。沮:沮丧。

⑤⑤“定乎内外”二句——内外:即指“我”与“物”。分:分界。境:境界。这两句是说宋荣子确定了内外的分际,辨明了荣辱的境界。

⑤⑥斯已矣——如此而已。

⑤⑦“彼其于世”二句——数数(shuò shuò 硕硕):常常。这两句是说,宋荣子在世上并不多见。一说,数数:犹“汲汲”,急迫的样子。依此说,此句意为:宋荣子对于社会世道,不急于追求什么。

⑤⑧未树——树:立。

⑤⑨列子御风而行——列子:名御寇,郑人,战时哲学家。传说他得风仙之道,能乘风而行。

⑥⑩冷(líng 玲)然——郭象注:“轻妙之貌。”一说,“凉貌”。

⑥⑪“彼于致福”二句——致:得。福:备,无所不顺之谓备。这两句是说,顺应自然而能如此者,世间亦不多见。

⑥⑫“此虽免乎行”二句——待:凭借,依靠。

⑥⑬“若夫”四句:若夫:至于。乘:驾取,这里当“顺应”讲。正:正气,指自然的本性。御:这里作“适应”讲。辩:同“变”,变化,与“正”对文,指阴、阳、晦、明、风、雨六气的变化。无穷:指宇宙。恶(wū 乌)乎待:何所待,意即什么都不依赖。

⑥⑭“至人无己”三句——至人:庄子理想中修养最高的人。神人:次于“至人”的人。圣人:又次于“神人”的人。无己:顺应自然,忘掉自我。无功:不求有功。无名:不求有名。

⑥⑮许由——古代传说中的高士,颍川阳城人。尧知其贤,让位于他,力辞不受,逃隐于箕山(在今河南登封县东南)。

⑥⑯爝(jué 爵)火——小火把。

⑥⑰浸灌——即浇地。

⑥⑱泽——润泽,指浇地之事。

⑥⑲“尸之”句——尸:即主。“而我犹尸之”的意思是说:我还占着这

个君主的地位。之：代词，指代天下。

⑦缺然——不足的样子。

⑦致——送。

⑦宾——从属，次要的东西。

⑦鹪鹩——小鸟名，工于筑巢。

⑦偃鼠——地行鼠，喜饮河水。

⑦归休乎君——即“君归休乎”，主语倒置。君：指尧。“归休乎”三字连续，意即：您回去休息吧！

⑦为——语气词。

⑦“庖人”二句——庖人：厨师。不治庖：不管理烹饪之事。祝：主祭的官。因其对尸而祝，故称尸祝。樽：酒器。俎：盛肉的器具。两者泛指厨房用具。这两句是说，尽管他人不尽职，别人也不必超越自己的职务范围代人行事。

⑦肩吾问于连叔——肩吾、连叔：都是神话传说中的人物。

⑦接舆——春秋时楚国的狂人。

⑦汉河——天上的银河。

⑦迥庭——差别，悬殊。

⑦藐姑射之山——藐：辽远。姑射(yè夜)：山名，在北海中。

⑦淖约——美好柔弱的样子。淖：同“绰”。

⑦“其神凝”二句——凝：凝聚，专注。疢：同“癰”，恶病；疵疢：指病害。

⑦狂——同“诳”，荒诞的言论。

⑦“瞽者”句——瞽者：盲人。文章：此指有文章的东西。观：观赏。这句意思为：盲者不可能参加观赏文章。

⑦“岂唯”二句——形骸：形体。知：同“智”。这两句是说，人的形体和智力都会有缺陷。

⑦“是其言”二句——是其言：此言，指上面这番话。时：此作“是”讲。女：同“汝”。这两句是说，上面说的这些话，指的就是你。一说，是

女：指上文的“神人”。

㉘之——这。

㉙旁礴——混同的意思。

㉚世蘄乎乱——蘄：同“祈”，求。乱：作“治”解。意思是说，世人求他治理天下。

㉛“孰弊弊焉”句——弊弊：辛苦经营的样子。这句是说，哪肯忙忙碌碌地以治理天下为自己的事业？

㉜“大浸”句——大浸：大水。稽：至。这句是说，洪水滔天也淹没不了他。

㉝尘垢秕糠——尘垢：尘土和污垢。秕糠：秕谷和谷皮，比喻琐碎无用的东西。

㉞陶铸——本指烧制瓦器和熔铸金属的工作，这里用作动词，是培育、造就的意思。

㉟以物为事——把外物（指治理天下）作为自己的事业。

㊱“宋人”句——资：贩卖的意思。章甫：古代的一种礼帽。诸：“之于”的合音。

㊲断发文身——剪短头发，身上刺绘花纹。

㊳“往见四子”句——四子：指王倪、啮缺、被衣、许由。汾水之阳：汾水的北面，指今山西临汾一带，曾为尧都。

㊴“窅然”句——窅(yǎo 舀)然：深远的样子。丧：此作“忘”解。这句是说，（尧见了四子之后，）窅然自失，忘掉了天下。

㊵惠子——即惠施，宋人，战国时思想家，庄子的友人。

㊶“魏王”句——魏王：司马彪以为即梁惠王。瓠：葫芦。

㊷“我树之成”句——树：种植。成：成熟。实：瓜实，指结成的葫芦。五石：意即葫芦很大，有五石的容量。一说，实：动词，容纳的意思。

㊸其坚不能自举——坚：硬度。自举：如同说“自胜”，经得住的意思。这句意为，瓜实虽大，但一盛水浆，便承受不住。

㊹瓠落——即空阔的样子。

⑩嗚然——空虚巨大的样子。嗚：当作“杗”(xiāo 肖)。

⑪掊(pǒu)——击破。

⑫不龟手之药——防治冻疮的药。龟手：手上的皮肤裂得如同龟背。

⑬泚泚纁——泚泚(píng pì 平辟)：漂洗。纁：同“纁”(kuàng 旷)：细绵絮。

⑭鬻技——鬻(yù 誉)：出售。技：指制药的技能。

⑮裂地而封之——分出一块土地来封赏他。

⑯虑以为大樽——虑：缚系的意思。樽：酒器类的一种容器，古称腰舟。意思是说，把大葫芦系在腰上，以渡江海。

⑰蓬之心——蓬心狭窄而弯曲，借以比喻见识迂曲浅陋，不畅达。

⑱樗(chū 初)——木名，俗称臭椿，木质粗劣。

⑲“其大本”二句——大本：主干。拥肿：即臃肿，指树上瘿节多，不平直。中(zhòng 仲)：符合。绳墨：木工用以求直的工具。卷曲：即蜷曲。规：圆规。矩：求方的工具。这两句意谓樗木的枝干都不合要求，不能成材。

⑳立之涂——立：树立。涂：同“途”。

㉑狸狌——野猫。

㉒敖者——指奔走的小动物之类。敖：同“遨”，作“游”讲。

㉓跳梁——腾跃跳动。梁：同“踉”。

㉔“中于机辟”二句——中(zhòng 仲)：这里是陷的意思。机：指捕兽的弩机之类；辟：同“𦉳”，古人称为翻车，捕鸟用具。罔：同“网”。罟(gǔ)：网的通称。

㉕螯(í 离)牛——牦牛。

㉖无何有之乡——指一无所有的地方。

㉗广莫——即广大。

㉘不夭斤斧——不为斤斧所砍伐。夭：砍伐，摧折。斤：斧的一种。

㉙“无所可用”二句——此言无用之物，就不会有什么困苦。